



Deutsch

Aktualisierungsdatum: 28.02.2012

Gebrauch:

- 1) Dosierspitze aufschneiden
 - 2) ICE Zirkon Malffarben auf Mischplatte geben
 - 3) Geringe Menge ICE STAIN LIQUID dazugeben
 - 4) Flüssigkeit und Paste mischen bis die gewünschte Konsistenz erreicht wird
 - 5) Mit dem Schichtwerkzeug Malffarbe auftragen (siehe auch Gebrauchsanweisung ICE ZIRKON MALFFARBEN)
- Flasche immer nach dem Gebrauch verschließen, um Ausdampfungen bei Raumtemperatur zu vermeiden.

Hinweise:

Das Produkt darf nur von entsprechend geschultem Fachpersonal verwendet werden. Bei Verdachtsmomenten auf Unverträglichkeit darf dieses Produkt nur nach vorheriger allergologischer Abklärung und Nachweis des Nichtbestehens einer Allergie verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung entspricht dem aktuellen Stand der Technik und unseren eigenen Erfahrungen. Der Anwender ist für den Einsatz des Produktes selbst verantwortlich. Für fehlerhafte Ergebnisse wird nicht haftet, da der Hersteller keinen Einfluss auf die Verarbeitung hat. Eventuell dennoch auftretende Schadenersatzansprüche beziehen sich ausschließlich auf den Warenwert unserer Produkte. Der Verarbeiter (Zahntechniker) muss dafür Sorge tragen, dass der Behandler alle nötigen Informationen zur sachgemäßen Verwendung des Produkts erhält.

Sicherheitsmaßnahmen:

- 1) Handschuhe benützen.
- 2) Schutzbrillen mit Seitenschutz verwenden
- 3) Für ausreichende Belüftung sorgen
- 4) Beim Trocknen für ausreichende Belüftung sorgen

Sicherheitshinweise:

Bei Augenkontakt:

Sofort mit klarem, fließendem Wasser und geöffnetem Lidspalt Augen für einige Minuten ausspülen. Wir empfehlen, einen Arzt zu konsultieren.

Hautkontakt:

Mit viel Wasser und Seife abspülen. Bei Hautirritationen einen Arzt aufsuchen.

Verschlucken:

Im Falle von Verschlucken weder Erbrechen herbeiführen noch Wasser verabreichen. Sofort Arzt bzw. ein Krankenhaus aufsuchen. Sicherheitsdatenblatt vorweisen.

Inhalation:

Im Falle von Inhalation betroffene Person ins Freie bringen. Für Zufuhr von Frischluft sorgen, Betroffenen aus Gefahrenbereich entfernen. Arzt aufsuchen.

Lagerung und Haltbarkeit:

Lagertemperatur darf 25°C / 77°F nicht überschreiten; kurzzeitige Überschreitung der Temperatur bis 45°C / 113°F ist zulässig (z.B. bei Transport). Vorzugsweise ist die Flüssigkeit unter 18°C / 64°F zu lagern. Bei zu kalter Lagerung kann Flüssigkeit gefrieren, muss dann vor dem Gebrauch aufgetaut werden. Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden.

Informationen:

Hersteller: Zirkonzahn GmbH
An der Ahr 7 - 39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com

Lieferant: Zirkonzahn GmbH
An der Ahr 7 - 39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com

Notfallnummer: +39 0474 066 660
(Mo. - Fr. 08:00 - 18:00 Uhr)

ICE STAIN LIQUID wurde entwickelt für den Gebrauch mit ICE ZIRKON, PRETTAU ZIRKON, ICE ZIRKON MALFFARBEN und ICE ZIRKON KERAMIK.

N.B.: Medizinprodukte sind vom Umtausch ausgeschlossen.

Zirkonzahn®

ICE STAIN LIQUID

GS 006

CE 0476



Italiano

Data d'aggiornamento: 28.02.2012

Istruzioni d'uso:

- 1) Aprire la bottiglia tagliando la punta
- 2) Mettere un po' di ICE Zirkon Malffarben sulla piastra di miscelazione
- 3) Aggiungere un po' di ICE STAIN LIQUID
- 4) Miscelare il liquido ed ICE Zirkon Malffarben affinché si ottiene la consistenza desiderata.
- 5) Impostare la massa ottenuta con un' attrezzo di stratificazione sulla struttura (veda istruzioni per l'uso ICE ZIRKON MALFFARBEN). Chiudere sempre la bottiglia immediatamente dopo l'uso per evitare l'evaporazione del liquido a temperatura ambientale.

Avvertenze:

Il prodotto può essere utilizzato solo da personale appositamente addestrato. In caso di sospetta intolleranza al prodotto, impiegarlo unicamente previo screening allergologico e rilascio di certificato attestante l'assenza di allergia. Le presenti istruzioni d'uso sono aggiornate alla data di pubblicazione e sono aggiornate allo stato attuale della tecnica. L'utilizzatore risponde in pieno dell'impiego del prodotto; il produttore è pertanto esonerato da qualsiasi responsabilità in caso di risultati errati, in quanto non ha alcuna influenza sul processo di lavorazione. Ogni eventuale richiesta di risarcimento danni può quindi essere riferita esclusivamente al valore commerciale dei nostri prodotti. L'odontotecnico deve accertarsi che l'odontoiatra abbia ricevuto tutte le informazioni necessarie per l'uso corretto del prodotto.

Misure di sicurezza

- 1) Utilizzare guanti di protezione.
- 2) Utilizzare occhiali di sicurezza con schermo laterale protettivo.
- 3) Applicare i coloranti sotto una cappa aspirante.
- 4) Seccare la struttura sotto una cappa aspirante.

Avvisi di sicurezza:

In caso di contatto con gli occhi:

Lavare immediatamente ed abbondantemente con dell'acqua per alcuni minuti e consultare un medico.

In caso di contatto con la pelle:

Sciacquare con abbondante acqua. In caso d'irritazioni della pelle consultare un medico.

In caso di ingestione:

Non provocare il vomito. Non somministrare dell'acqua. Consultare immediatamente un medico e mostrargli il contenitore oppure l'etichetta. Mostrare anche la scheda tecnica di sicurezza.

In caso di inalazione:

Allontanare l'infortunato dalla zona contaminata e mantenerlo a riposo. Provvedere ad una ventilazione adeguata. Consultare un medico.

Stoccaggio e durata:

Non superare i 25°C / 77°F. Un superamento di breve durata fino a 45°C / 113°F è permesso (per esempio per il trasporto). Stoccare preferibilmente ad una temperatura sotto i 18°C / 64°F. Uno stoccaggio a temperature troppo basse può causare congelamento, in questo caso il liquido deve essere scongelato. Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Informazioni:

Produttore: Zirkonzahn S.r.l.
"An der Ahr" 7 - 39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com

Fornitore: Zirkonzahn S.r.l.
"An der Ahr" 7 - 39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com

Telefono d'emergenza: +39 0474 066 660
(Lu. - Ven. ore 08.00 - 18.00)

ICE STAIN LIQUID è stato sviluppato per l'utilizzo con ICE ZIRKON, PRETTAU ZIRKON, ICE ZIRKON MALFFARBEN e ICE ZIRKON KERAMIK.

N.B.: I prodotti medicali non possono essere sostituiti.

Zirkonzahn Srl
An der Ahr 7
39030 Gais - ITALY
Tel+39 0474 066 660 - FAX +39 0474 066 661
E-Mail: info@zirkonzahn.com



English

Date of update: 28.02.2012

Manual for ICE BUILD UP LIQUID:

- 1) Open bottle, cutting off the tip
 - 2) Put a bit of ICE Zirkon Malffarben on the mixing plate
 - 3) Add a bit of ICE STAIN LIQUID
 - 4) Mix liquid and ICE Zirkon Malffarben until desired consistency is obtained
 - 5) Apply ceramic material with stratification instrument (see also manual for ICE ZIRKON MALFFARBEN)
- Close bottle after each use to avoid evaporation at room temperature.

Advices:

The product must be used only by specifically trained personnel. Should intolerance to the product be suspected, use it only after an allergy screening test has been performed with issue of medical statement of non-allergy conditions. This instruction manual is state of the art and is provided based on our current levels of knowledge. The user will be held fully responsible for any operations entailing the use of the product. The manufacturer is not liable for any erroneous results, since he has no influence on any processing procedure. Any claims for damages therefore shall concern exclusively the commercial value of our products. The dental technician has to make sure that the dentist has received all of the necessary information for the correct use of the product.

Safety Measures:

- 1) Wear gloves
- 2) Wear protective glasses with lateral shields
- 3) Ensure adequate ventilation
- 4) Ensure adequate room ventilation during final-dry stage

Safety instructions:

Eye contact:

Lift eye lid and immediately flush with clean running water for several minutes. Consult physician.

Skin contact:

Rinse with plenty of soapy water. Consult physician in case of skin irritation.

Ingestion:

Do not induce vomiting nor take water. Immediately consult physician or seek hospital.

Inhalation:

Move person into fresh air. Seek medical advice. Present Material Safety Data Sheet.

Storage and Handling:

Do not store above 25°C / 77°F. Exceeding the temperature up to 45°C / 113°F temporarily, for example during shipment, is admissible. Preferably store the liquids at temperatures below 18°C / 64°F. The liquids, if stored at low temperatures, might freeze. In this case unfreeze before usage. Do not use beyond, date of expiry CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed dentist.

Information:

Producer: Zirkonzahn S.r.l.
"An der Ahr" 7 - 39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com
Supplier: Zirkonzahn S.r.l.
"An der Ahr" 7 - 39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com
Emergency Phone: +39 0474 066 660
(Mon. - Fri. 8 am - 6 pm)

ICE STAIN LIQUID has especially been designed for the use with ICE ZIRKON, PRETTAU ZIRKON, ICE ZIRKON MALFFARBEN and ICE ZIRKON KERAMIK.

N.B.: All medical products are non-returnable.

Gebrauchsanweisung - Informazione d'uso
Instruction manual - Instrucciones de uso
Mode d'emploi

Français

Date d'actualisation: 28.02.2012

Mode d'emploi :

- 1) Ouvrez la bouteille, coupez la pointe
 - 2) Mettez ICE Zirkon Malfarben sur la plaque de verre
 - 3) Ajoutez un peu d'ICE STAIN LIQUID
 - 4) Mélangez le liquide avec la pâte jusqu'à obtenir la consistance voulue
 - 5) Appliquez la masse de céramique avec l'instrument stratifié (voir aussi mode d'emploi d'ICE ZIRKON MALFARBEN)
- Toujours fermez la bouteille après l'usage, pour éviter l'évaporation à la température ambiante.

Remarques :

Le produit ne peut être utilisé que par du personnel formé à cet effet. Si l'on soupçonne une intolérance vis-à-vis du produit, il faut faire effectuer un bilan allergologique et se faire délivrer un certificat garantissant l'absence d'allergie avant de s'en servir. Ce mode d'emploi correspond à l'état de la pratique actuelle et il est fourni sur la base de nos connaissances et expériences. L'utilisateur répond de l'emploi du produit; le producteur est donc dégagé de toute responsabilité dans le cas de résultats erronés, car il n'a aucun moyen d'influer sur le processus d'usinage. Toute demande éventuelle de dédommagements ne peut donc se rapporter qu'à la valeur commerciale de nos produits. Le prothésiste doit veiller à ce que l'odontologiste ait reçu tous les renseignements nécessaires pour l'usage correct du produit.

Mesures de sécurité :

- 1) Utiliser des gants.
- 2) Utiliser des lunettes de protection avec une protection latérale.
- 3) Veiller à une bonne ventilation.
- 4) Veiller à une bonne ventilation lors du séchage.

Instrucciones de seguridad:

En cas de contact avec les yeux :

Rincer immédiatement sous l'eau claire pendant quelques minutes, en gardant les yeux ouverts. Nous vous recommandons de consulter un médecin.

Contact avec la peau :

Rincer avec beaucoup d'eau. Consulter un médecin en cas d'irritation de la peau.

Ingestion :

En cas d'ingestion, ne pas faire vomir et ne pas administrer de l'eau. Consulter immédiatement le médecin ou les urgences. Montrer la fiche de données de sécurité.

Inhalation :

En cas d'inhalation, conduire la personne concernée à l'air frais. Veiller à une bonne aération et transporter le patient hors de la zone contaminée. Consulter un médecin.

Stockage et date limite d'utilisation :

Température de stockage: Ne pas dépasser 25°C / 77°F; dépassement temporaire de la température jusqu'à 45°C / 113°F licite (par exemple, pendant le transport). De préférence le liquide doit être conservé à une température inférieure de 18°C / 64°F. Au stockage à trop basse température le liquide peut geler et doit être dégelé avant l'usage. Ne plus utiliser au-delà de la date limite d'utilisation.

Informations :

Fabricant : Zirkonzahn S.r.l.
"An der Ahr" 7 - 39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com

Fournisseur : Zirkonzahn S.r.l.
"An der Ahr" 7 - 39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com

Numéro d'urgence : +39 0474 066 660
(Lu. - Vend. 8.00 h -18.00 h)

ICE STAIN LIQUID a été dessiné spécialement pour l'usage avec ICE ZIRKON, PRETTAU ZIRKON, ICE ZIRKON MALFARBEN et ICE ZIRKON KERAMIK.

N.B. : Les produits médicaux ne peuvent pas être substitués.

Zirkonzahn®

ICE STAIN LIQUID
GS 006 **CE 0476**

Español

Fecha de actualización: 28.02.2012

Instrucciones de uso:

- 1) Abrir botella, cortando la punta
- 2) Poner un poco de ICE Zirkon Malfarben encima de la placa de vidrio
- 3) Añadir un poco del ICE STAIN LIQUID
- 4) Mezclar líquido y ICE Zirkon Malfarben hasta obtener la consistencia deseada
- 5) Aplicar masa de cerámica con instrumento de estratificación (vea también instrucciones de uso ICE ZIRKON MALFARBEN)

Advertencias:

El producto sólo puede ser utilizado por personal con la preparación adecuada. En caso de que se sospeche una intolerancia al producto, emplearlo únicamente tras las pertinentes pruebas de alergia y la expedición del certificado que demuestre la ausencia de alergia. El usuario deberá respetar las normas necesarias de higiene en la utilización del producto (desinfección).

Las presentes instrucciones de uso corresponden al último estado de la técnica y se suministran sobre la base de nuestras experiencias actuales. El usuario responderá plenamente del empleo del producto, quedando, pues, exento el fabricante de cualquier responsabilidad en caso de resultados erróneos, al no tener ninguna influencia en el proceso de trabajo. Toda posible demanda de indemnización de daños podrá referirse exclusivamente al valor comercial de nuestros productos.

El técnico dental debe asegurarse de que el dentista haya recibido toda la información necesaria para el uso correcto del producto.

Medidas preventivas

- 1) Usar guantes.
- 2) Usar gafas de protección con escudo lateral
- 3) Ventilación adecuada.
- 4) Secar las estructura bajo una ventilación adecuada.

Avisos de seguridad:

Contacto con los ojos:

Enjuague inmediatamente los ojos con mucha agua por algunos minutos. Aconsejamos consultar al médico.

En caso de contacto con la piel:

Lavar con abundante cantidad de agua y jabón. En caso de irritaciones, busque atención médica.

Ingestión:

En caso de ingestión, no induzca vómito, no dejar beber agua. Busque atención médica inmediata o llevar el sujeto a un hospital. Presentar la hoja de seguridad.

Inhalación:

En caso de inhalación inmediatamente remueva la persona afectada de la exposición. Consultar al médico.

Almacenaje y conservación:

No superar 25°C / 77°F. Sobreparar la temperatura máxima hasta 45°C / 113°F por breve tiempo es admisible (por ejemplo, durante el transporte). Preferentemente se conservan los líquidos a temperaturas debajo de los 18°C / 64°F. Los líquidos se congelan si son conservados a temperaturas bajas. En este caso, descongelar los líquidos. No utilice el producto después de la fecha de caducidad.

Informaciones generales:

Productor y Zirkonzahn S.r.l
origen del producto: "An der Ahr" 7 - 39030 Gais - Italy - www.zirkonzahn.com

Proveedor: Zirkonzahn S.r.l
"An der Ahr" 7 - 39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com

Teléfono de Urgencia: +39 0474 066 660
(L - V 08.00 - 18.00 horas)

ICE STAIN LIQUID ha sido desarrollado para el uso con ICE ZIRKON, PRETTAU ZIRKON, ICE ZIRKON MALFARBEN y ICE ZIRKON KERAMIK.

P.D.: No se admiten devoluciones en os productos sanitarios.

Zirkonzahn Srl
An der Ahr 7
39030 Gais - ITALY
Tel+39 0474 066 660 - FAX +39 0474 066 661
E-Mail: info@zirkonzahn.com

Legende / Legenda / Legend / Leyenda/ Légende

Symbolbeschreibung auf den Etiketten

Simboli utilizzati sull'etichetta

Explanation of symbols used

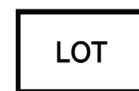
Explicaciones de los símbolos

Explication des symboles

REF Artikelnummer
Numero di catalogo
Article number
Código de artículo
Número d'article



Gebrauchsanweisung beachten
Consultare le istruzioni per l'uso
Read Instructions
Leer las instrucciones de uso
Consulter le mode d'emploi



Produktionsnummer
Codice del lotto
LOT number
Numero de producción
Número de production



Herstellungsdatum
Data di fabbricazione
Date of production
Fecha de producción
Date de fabrication



Hersteller
Fabbriante
Producer
Fabricante
Fabricant



Verfallsdatum
Utilizzare entro
Best Before Date
Fecha de caducidad
Date de péremption



Temperaturgrenzen
Limiti della temperatura
Temperature limits
Límites de temperatura
Limite de température



Verschreibungspflichtig
soggetto a prescrizione medica
To be sold by or on the order of
a licensed dentist
délivré(e) sur ordonnance
Venta a prescripción médica